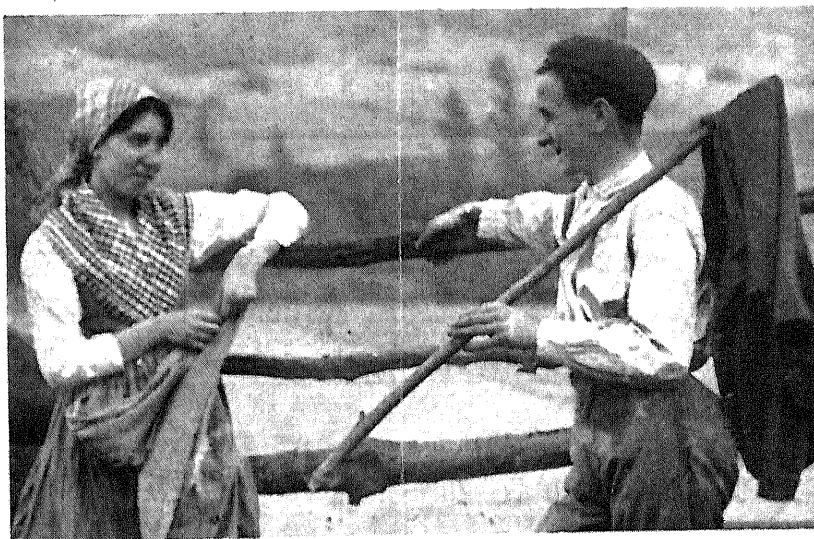


La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



Primer encuentro del año

No. 1126
AÑO XXXII

Buenos Aires, Enero 10 de 1925

REDACCION Y ADMINISTRACION
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.— mps
Provincias „ „ „ 9.— „
R. Oriental y otras (por año) > 4.80 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA Y ARTICULOS DE CANCHA **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

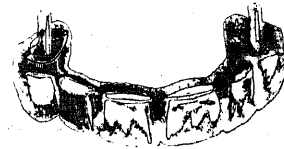
La Economía Comercial
COMPañIA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 2.000.000 de \$ m/d.
Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL
GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires
MANUEL NUÑEZ — Director General

"LA RAPIDA" Fundada el año 1890
EMPRESA CONSERVADORA DE OBRAS SANITARIAS
DE **ARMANDO DURQUET**
La primera en su género. — Instalaciones de aguas corrientes
gas, Electricidad y refacciones en general

RODRIGUEZ PEÑA 280

U. Telef. 884, Libertad — Coop. T. 1129, Centra




A. FERNANDEZ SANZ
SUCESOR
SEBASTIAN LUNA
Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1028, Centra



HERNIAS

Las **QUEBRADURAS** se reducen adoptando el sistema **"DORAT"**

EL REDUCTOR "DORAT" se confecciona sobre medida para cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea. Solicite folleto e informes gratis. — No tiene **SUCURSALES**. Especialistas ambos sexos. **"DORAT"** Esmeralda, 577. Buenos Aires.

DESNATADORAS A MANO Y A FUERZA MOTRIZ

Tamaños desde 40 litros hasta 5000 litros por hora



Todas las construcciones en las Desnatadoras

ALFA-LAVAL

Los cojinetes inclusive son técnicamente perfectas e insuperablemente ejecutadas.

¡Ojo! Notable rebaja en los precios
Soliciten catálogos y listas de precios



GOLDKUHLE & BROSTROM LDA. **CHACABUCO 199**
BUENOS AIRES

Unicos Importadores de las Desnatadoras y Máquinas de Ordeñar **ALFA-LAVAL**

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1126
Buenos Aires, Enero 10 de 1925

URTE BERRI



AÑO NUEVO

NOTAS

VUELTA A EMPEZAR...



El repetido refrán de Año nuevo, vida nueva, no lo explicamos.

Lo nuevo que vemos es la primera hoja del Almanaque que nos señala la novedad del Año Nuevo. Lo demás es igual: las mezquinas acciones serán más frecuentes que las acciones generosas. La maldad seguirá predominando sobre la bondad y el mundo continuará siendo el mismo.

Los únicos humanos que se sienten felices durante estos días son los niños; todos hemos sido niños y contentémonos con pensar en la felicidad pasada.

En este sentido, podrían hacerse muchas deducciones y no nos preocupemos mayormente de la llegada del año nuevo. Como todo es relativo, procuremos buenamente que a cada uno alcance la mayor parte de la felicidad, aunque muchas veces hemos oído interrogar: ¿Dónde está la felicidad?

Mientras lo averiguemos, vayan nuestros votos de dicha, paz y prosperidad a nuestros lectores, que durante todo el año conviven con nosotros a través de estas columnas en las cuales van todos nuestros entusiasmos y todo nuestro amor por el país que nos vio nacer, del que no concebimos pueda haber hijos ingratos.

Osasuná!

LA OFICINA "SERBITZALEA"

Debemos mencionar, que durante el año fenecido, la oficina "Serbitzalea", anexa a LA BASKONIA, ha prestado útiles servicios de diversa índole a los numerosos suscriptores de esta revista. La persona que dirige dicha oficina la atiende con el mayor desinterés y diligencia, con el sólo propósito de que sus buenos deseos alcancen a los compatriotas, que muchas veces tienen dificultades para adquirir artículos que no encuentran en las localidades que residen, hace gestiones relativas a pasajes con las Compañías de Navegación, les informa de las últimas cotizaciones de crema y manteca que rigen en plaza, etc., etc. En una palabra, su mediación es de la mayor eficacia, y su labor merece un aplauso.

Complácenos consignar que LA BASKONIA es la única publicación del país que ofrece beneficios tan cómodos y convenientes, gratuitamente, a sus abonados.

PROFECIAS PARA 1925

Aunque es prudente poner en cuarentena las profecías que muchas veces suelen aparecer en esta época, a título de curiosidad, damos a conocer a nuestros lectores, las que desde París anuncia Madame De Telete, acerca de sucesos

de la mayor trascendencia, que se desarrollarán durante el año en curso.

Predice que el presidente de Estados Unidos, Mr. Coolidge, abandonará su alto cargo; en Rusia se producirá un cambio de gobierno; Inglaterra será testigo del desarrollo del socialismo dentro de su territorio; el rey de Italia, Víctor Manuel, se verá en dificultades, siendo probable que en España se produzcan grandes cambios y estalle una revolución.

¿Se prepara la adopción de un nuevo Calendario?

Siempre preocupó a la Humanidad la distribución ordenada y uniforme del tiempo como una cuestión de importancia.

Pudieran citarse infinidad de calendarios, desde el egipcio, el caldeo y el hebreo, hasta el establecido por la primera Revolución francesa, sin que pueda decirse que ninguno de ellos es perfecto, ni se ajusta debidamente a las dos condiciones necesarias de universalidad y perpetuidad.

Durante mucho tiempo viene rigiendo el romano, con la reforma gregoriana, y hasta ahora parecía intangible, pues ninguna de las reformas que en él se intentaron llegó a tener realidad. Muchos son, sin embargo, sus defectos, y la necesidad y conveniencia de una modificación radical es cosa que salta a la vista. Se impone una medida del tiempo más uniforme que la vigente para regular y unificar las condiciones de la vida económica y del intercambio internacional y para obtener otras ventajas de distinta índole.

La Sociedad de las Naciones, teniendo en cuenta todo este conjunto de circunstancias, por acuerdo del 31 de agosto del año último, se ocupó en el estudio de una reforma trascendental en el calendario gregoriano, considerando que, desde el punto de vista dogmático, la modificación no tropieza con dificultades que puedan considerarse insuperables.

Obrando en consecuencia, la Sociedad de las Naciones se ha dirigido a los diferentes gobiernos, acompañando los antecedentes y los datos necesarios para obtener una consulta previa y preliminar, rogándoles que envíen su respuesta, con las observaciones oportunas, antes del 1.º de marzo próximo, para celebrar una asamblea ulterior, en la cual, y teniendo en cuenta esos informes, se adoptará un acuerdo definitivo.

Conviene en la reforma, la Santa Sede, el Patriarca ecuménico y la iglesia anglicana, y en la reunión celebrada en Ginebra, en el mes de agosto, tomaron parte, por invitación expresa, el reverendo padre Gianfranceschi, designado por el Vaticano; el profesor D'Eginitis, director del Observatorio de Atenas, en nombre del Patriarca ecuménico, y el reverendo J. E. R. Philips, nombrado por el arzobispo de Canterbury.

Estos mismos señores, en unión del presidente de la comisión consultiva y técnica de Comunicaciones y Transportes, Sr. Jonkheer van Eysinga, a quienes se unirán el presidente de la comisión del Calendario de la Unión Astronómica Internacional, señor Bigourdan, y el de la Cámara de Comercio Internacional, señor Wills H. Booth, constituye el comité que ha de estudiar las respuestas que envíen los gobiernos de las diferentes naciones y redactará la ponencia sobre la cual se habrá de deliberar en la reunión definitiva.

Los puntos más importantes que abarca la reforma proyectada fueron aprobados en el Congreso celebrado en Roma en 1922, y han sido adoptados igualmente en la reunión de Ginebra.

En aquel Congreso pusiéronse de relieve los defectos del calendario gregoriano, que convenía corregir, y que son, a saber: Carencia de una concordia permanente entre los días de la semana y los días del mes. Desigualdad de los meses entre sí, en cuanto al número de días, y lo mismo entre los trimestres y los semestres. Denominación arbitraria de los primeros meses del año y designación incorrecta de los cuatro últimos. Fijación del principio del año en una fecha que establece divergencias entre las estaciones astronómicas y la división numérica del año. Movilidad de la fiesta de Pascua de Re-

surrección, lo cual constituye una constante perturbación para la vida en sus aspectos universitario, judicial, comercial, etc., etc. Coincidencia de determinadas festividades con los domingos, lo cual hay que corregir, con un cambio constante de aquellas festividades.

Se acordó, en principio, trasladar el día 1.º del año al lugar que hoy ocupa el 22 de diciembre, haciendo, por lo tanto, que coincida con el solsticio de invierno.

Seguiráse adoptando la división del día en veinticuatro horas, en vez de dividir el mes en tres períodos de diez días, también subsistirán las actuales semanas de siete días cada una.

Por lo que hace a los meses, tuvo partidarios la idea de que éstos fueran trece, de 28 días (cuatro semanas) cada uno de ellos; pero se acordó que los meses sean doce también, divididos en cuatro grupos de tres para que en cada grupo haya dos meses de treinta días, y uno de treinta y uno, o sea noventa y un días el trimestre, lo cual da un total de 364 días.

Se alterarán los nombres de los meses, acomodando su denominación a un principio que no sea arbitrario.

Las conclusiones aprobadas en Roma y confirmadas en Ginebra, son las siguientes:

1.º—Adopción de un calendario perpetuo di-



IZURZA - (Bizkaya)

vidido en 52 semanas, más uno o dos días suplementarios.

2.º—El 1.º de enero pasará a ocupar el lugar que ahora tiene el 22 de diciembre.

3.º—Los 364 días estarán divididos en cuatro períodos de 91 días, sin excluir una división auxiliar en períodos de catorce días y de veinticinco días.

Como se ve, por lo expuesto anteriormente, la reforma que se proyecta tendrá una importancia extraordinaria.

La cuestión de la distribución metódica del tiempo, de tanto interés y trascendencia, entrará en una fase nueva de mayor perfección y uniformidad.

¿Con ella la humanidad obtendrá grandes beneficios y ventajas?

LOS REYES MAGOS

Para LA BASKONIA.

Encima del río descansa un tul delgado de nieblas.

Sobre las piedras célticas doradas por líquenes milenarios se espejan los clarores de la luna. Ofrecen los jardines un silencioso misterio como de abandono romántico y parecen las tierras recién creadas, vírgenes; los humos azules de los caseríos se elevan espiriformes como inciensos ofrendados por la noche de la inocencia a los regios portadores de los regalitos infantiles.

El venerable Melchor, ya anciano, de luenga y poblada barba con plateados rizos, sonrío metafólicamente a las bondadosas amas, hembras pingües de redondas mejillas y luminarias en los ojuelos grises, oráculos de los tiernos pequeñuelos.

El lampiño y rubio Gaspar, luciendo sobre su cabeza el flamante yelmo de Mambrino, viene escoltado por escuadrones de jóvenes y esbeltos jinetes entunicados con rasos blancos y en sus ventrudos equipajes portan áureos regalos a las princesas infantiles de Tiziano y sueños de amor para las damitas sencillas y graciosas que Rubens y Miguel Angel iluminaron con sus pinceles.

Baltasar, negro y de espesa barba, enseña en su franca y simpática sonrisa, marfileña dentadura y trae promesas de hadas mágicas retenidas en sus alcázares orientales para las nenitas soñadoras y románticas y voluminosos trenes de turroneos y aguinaldos para los mocetes de alpargatas saltarinas y hoscos brodequines y para los muchachos rubicundos y efébricos de las pobladas urbes.

Es la noche de infantiles recuerdos, que tiene la pureza de las cumbres nevadas, prometiendo la piedad desde el cielo a las almas de los ungidos por Dios.

Niñitos mimosos de ojos puros y almas inocentes cual las perlas del rocío matinal, nenitas

soñadoras con las hadas mágicas que las bendigan propicias, esfuman en sueños poéticos la alborada del sol de reyes y al declinar la estrella azul tras de los hoscos montes de los confines y salir luciente el astro rey, resuenan ante los regios regalos aplausos de las manitas pálidas de infantinas grises y villancicos de los mocetes de los caseríos que dormitan en el ostracismo mundano, y sus risas, como gritos de golondrinas, constituyen la alegría de sus papás.

¡Oh, Epifanía de la inocencia, tienes la pureza y belleza de los albores de la creación!

Miguel Ancil.

Pamplona, 1925.

La canción en el pueblo basko

II

¿Qué es música popular?

Tratemos ante todo, de fijar el concepto de la música popular. ¿Qué es música popular? En general, puede decirse que conviene este nombre a aquella que transmitida de generación en generación, se ha vulgarizado en forma que es conocida en la mayor parte del país en que se ha fijado. Añadamos a esto que la canción así divulgada ha ido cambiando de aristas y sin transformarse completamente ha tomado nuevo carácter según los labios que la cantan. Pero esta canción, esta flor del espíritu popular, de tintas, de matices tan delicados, tan finos algunas veces y otras tan chillones que hacen dudar sea una misma el alma que aspira perfumes tan opuestos, esa canción, ¿cómo ha venido al mundo? ¿Es fruto de laboratorio, artificial, de una cabeza y corazón inteligentes o ha nacido sola en las selvas, como las princesas de los cuentos infantiles? Es imposible sostener hoy teoría tan desprovista de fundamento como esta de la sedicente generación espontánea de la canción popular.

El que ésta sea anónima no quiere decir que no reconozca padres que la engendraron. No. El anonimato, esa neblina, ese velo misterioso que impide ver la firma estampada al pie de una canción popular, sólo nos dice que su autor no nos es conocido. Y, según todas las probabilidades, no lo será, porque al pueblo no le interesa la exactitud histórica ni los artistas que lanzaron al aire ese enjambre melódico, patrimonio de un pueblo, buscaron en sus escarceos artísticos una gloria personal vana. Como sus antecesores medioevales o los artistas primitivos, colaboran en una obra colectiva.

En la colectividad se fundían todas estas personalidades pequeñas que no extendían su radio de acción sino a muy reducidas distancias. La misma ignorancia popular, la falta de medios cómodos de expresión gráfica, contribuyeron a hacer olvidar el nombre de aquel cantor popular. Su vida y milagros fueron conocidos de una o dos generaciones. Estas se llevaron

a la tumba el nombre de aquel oscuro trovador, como vemos ocurre con los de la generación anterior a la nuestra. Y el folklorista que pretenda llegar a una exactitud bastante depurada para fijar con caracteres indelebles el proceso vital de melodías, de letras cuyos autores o han muerto poco ha o cuyo recuerdo todavía permanece en el alma de un pueblo, como el de un crepúsculo vespéral que se extingue en el mar, ese folklorista pronto tendrá que renunciar a sus sueños juveniles. No tendrá más remedio que resignarse a cruzar esa selva enmarañada de las cosas populares abriéndose paso como pueda: unas veces saltando por encima de esos rosales silvestres; otras, hollándolos.

José Antonio San Sebastián.
("Donosti")

Exportación agrícola del año 1924

El año ha sido excepcional en lo que se relaciona con la producción agrícola del país. Ha sido el de mayor prosperidad en lo que respecta a la cantidad y calidad de las cosechas. Superior todavía en lo que se refiere al volumen de exportación del año 1920, en que salieron del país 10.808.100 toneladas de granos y oleaginosos, período en que se llegó a cotizar arriba de 30 pesos el quintal de trigo y lino y en que el maíz alcanzó su más alto rendimiento específico, representando pesos 1.792.452.654.90 el total de las exportaciones agrícolas.

Este año no se ha llegado a cotizar el trigo

arriba de 18 pesos ni el lino de 24, pero igualmente resultó el precio bastante remunerativo para el productor, pues todos los cereales se han cotizado muy arriba del costo de producción.

He aquí las cifras parciales y totales de la exportación de los cuatro granos más importantes, que constituyen el grueso de la exportación agrícola, del presente año comparados con los del anterior:

(EN TONELADAS)

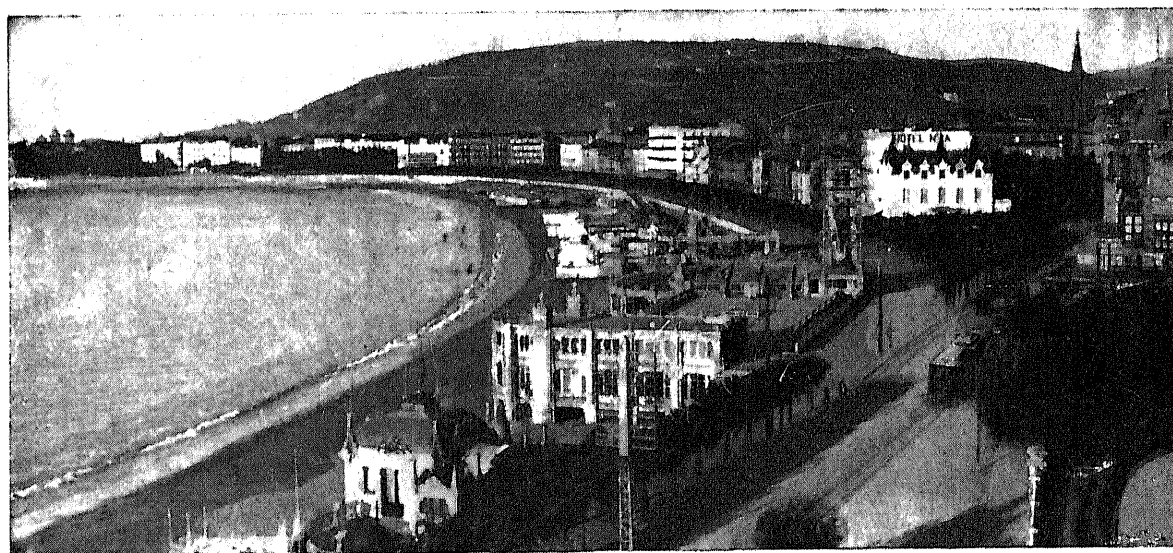
	Total del año 1924	Total del año 1923
Trigo.....	4.433.101	3.725.527
Maíz.....	4.588.223	2.869.553
Lino.....	1.404.033	1.071.575
Avena.....	717.191	455.434
	11.142.548	8.122.089

Resulta difícil poder calcular los totales ni siquiera aproximados de los remanentes de la última cosecha, pero si hemos de juzgar por los precios a que se cotizan los cereales, con la perspectiva de la cosecha que inicia su recolección, esos remanentes deben ser muy reducidos.

Las perspectivas para la colocación de la nueva cosecha son muy halagüeñas.

En los países productores de Europa y Norte América, la merma en la producción de cereales, ya se sabe, son de consideración.

En estos momentos los mercados consumidores presentan tendencia sostenida debido a la reducción de la oferta de Norte América y de los embarques mundiales, y aunque los exportadores parece que cuentan con stocks suficientes para llenar sus necesidades del momento, se opina que el futuro del mercado depende en gran parte de nuestra oferta y de la de Australia, y que los precios podrán declinar o



PLAYA DE DONOSTI

mejorar de acuerdo con la abundancia o restricción de la oferta.

Por ahora demuestran buen interés y aun cuando nuestros precios son superiores a los de la paridad del valor en Europa, los exportadores parece que encuentran mayor facilidad para colocar su cargamento en condiciones más o menos convenientes, teniendo a su favor los fletes disponibles que pueden conseguirlos a precios satisfactorios debido a la poca demanda.



Un rato de conversación con Unamuno

A la casualidad debo, entre otras cosas de mi vida, el conocer a este gran viejo desesperado que es don Miguel de Unamuno.

Estaba tomando mi café de las dos de la tarde, hace algunos días, en una mesita de "La Rotonde", cuando, frente a mí, se sentó un hombre de cabellos y barba encanecidos.

Su traje azul oscuro, cerrado hasta el cuello, hacía más clara la mancha de su rostro.

Hojeando libros y revistas, me había encontrado muchas veces con diversos retratos del maestro, desde aquella magnífica caricatura de Bagaría, tan popularizada en España y en América, hasta una fotografía reciente, tomada en Fuerteventura, en la que don Miguel aparece en un camello, en un ilustre camello condecorado.

A través del objetivo, yo me había forjado una imagen de Unamuno bien diferente de lo que es él en realidad.

Creía yo que don Miguel era de estatura mediana, paliducho, débil. Y me había formado esta imagen a pesar de conocer muy bien la reciedumbre de sus acciones y de su obra entera.

El hombre que tenía frente a mí, era un hombre de traza vigorosa, alto, sanguíneo, de gestos rotundos y de mirada penetrante, casi dura.

Pero estos hombres, cuyo rostro de líneas enérgicas me recordaba con cierta vaguedad el rostro del profesor de Salamanca, trabajaba nerviosamente, concienzudamente, con una pequeña hoja de papel. Entre sus manos de dedos gruesos, le dió infinitos dobleces y, por fin, junto a mi taza, en actitud pensativa, grave, filosófica, una pajarita apareció ante mis ojos asombrados.

No había duda. Este hombre no podía ser otro que don Miguel de Unamuno.

El me miró por encima de sus lentes, sonrió y me preguntó:

—¿Es usted griego?

—No, don Miguel, respondí. Soy americano.

—Pero, es curioso. Tiene usted tipo griego...

Venga Vd. a mi casa, 2 rue de la Prouse.

Venga Vd. mañana. Charlaremos. Le mostraré a Vd. mis dibujos...

Don Miguel me estrechó la mano, dejó un

franco sobre su taza y se marchó, erguido, a pasos rápidos, con los pantalones recogidos sobre sus piernas, todavía fuertes.

Desde aquella tarde, una pajarita de papel medita sobre mi mesa de trabajo, junto al brazailete de cobre que Apollinaire fabricara en las trincheras y frente al retrato de la pobre niña que cuenta las estrellas, cada noche, allá abajo, en mi tierra del sur...

Cuando al día siguiente fuí a visitarlo, me recibió como a un viejo camarada.

—Pase Vd. Siéntese un momento. Estoy terminando una carta...

La habitación era pequeña, modesta. Sobre la chimenea había un montón de libros. Por todas partes, hasta en el suelo, periódicos y papeles.

Y me senté en la cama y cogí una revista.

Don Miguel terminó su carta, se volvió hacia mí y como reanudando una conversación, dijo:

—Ah! España, dijo. No sé. Creo que no volveré tan pronto. Esperaré hasta que aquello cambie completamente...

Aprovechando un instante en que la luz sea favorable, tomo un lápiz y hago un croquis. Don Miguel lo observa y dice:

—No está mal... algo flojo, ¿sabe? Yo también dibujo. Allá en Fuerteventura dibujé mucho. Traigo más de trescientos dibujos de camellos.

Se levanta, revuelve en una carpeta y me muestra.

—Vea usted. Hay algunos que son simpáticos. No están mal...

Los dibujos de don Miguel tienen una justeza y una sencillez de líneas admirables.

—Este es el retrato de un hijo mío,—me dice, pasándome una carpeta pequeña. Lo hice poco antes de que el pobre muriera. Lo llevo siempre conmigo.

En trazos casi esfumados distingo el rostro doloroso y la frente abultada de un niño.

Don Miguel comenta:

—Nació hidrocefalo...

Luego, como para ahuyentar un recuerdo de sufrimiento, propone:

—¿Quiere usted que salgamos? Hoy hace sol...

En la calle, al pasar junto a una estación del Metropolitan, me dice:

—¿No le son antipáticos a Vd. estos sumidores del metro? A mí me dan una impresión dolorosa, de pesadilla.

Mire Vd. cómo baja la gente, apretándose, estrellándose, en un ansia febril de ganar tiempo...

Esta febrilidad, este apresuramiento de la vida moderna, es angustiador.

Don Miguel camina, erguido, con las manos cruzadas a la espalda.

Entramos en un jardín público.

Yo pregunto:

—¿Ha escrito Vd. mucho en Fuerteventura?

—Sí. He escrito algo, me contesta. Luego

publicaré un libro de sonetos hechos allí. ¿Quiere conocer alguno? ¿Escuche Vd.

Nos sentamos bajo una encina, y don Miguel recita con el rostro levantado:

“¿Cuál de vosotras, olas de consuelo que rodando venís desde la raya celestial y surcando con la laya de espuma de la mar el leve suelo; cuál de vosotras que aviváis mi anhelo viene del fiero golfo de Bizkaya? ¿Cuál de vosotras con su lengua ensaya cantos que fueron mi primer desvelo? ¿Sols acaso sirenas o delfines a brizar mi recuerdo estremecido que de la mar se ahoga en los confines? ¿Cuál de vosotras, olas del olvido, trae acá los zortzikos saltarines de los regatos de mi verde nido?”

Es el grito de nostalgia irresistible; es el hombre que está solo y que sufre. Y en la zozobra que anega sus horas de soledad, nace la hora, florece la hora inevitable en que los ojos se abren y el corazón tiembla, desesperado:

“Al frisar los sesenta mi otro sino el que dejé al dejar mi natal villa brota del fondo del ensueño y brilla un nuevo porvenir en mi camino. Vuelvo el que pudo ser y que el destino sofocó en una catedral en Castilla; me llega por la mar hasta esta orilla trayendo nueva rueda y nuevo lino. Hacerme al fin el que soñé, poeta, vivir mi ensueño del caudillo fuerte que el fugitivo azar coge y sujeta, volver las formas, dominar la suerte y en la vida de obrar por fuerza inquieta derrotir el espanto de la muerte”.

¿Derretir el espanto de la muerte! Aniquilar el límite, romper el muro de impenetrable granito, y para esto, ser poeta, cantar.

Cantar, cantar todos los días, azotar el muro, barrer el límite en el sueño del canto, en la ebriedad del canto.

En la tarde en que el viento que viene del norte ondea las hojas de los árboles, un niño, un

pequeño niño jubiloso, viene corriendo hasta nosotros.

Don Miguel de Unamuno le abre los brazos, lo estrecha, y yo veo que las lágrimas enturbian el cristal de sus lentes.

A. R. G.

París.

— ■ ■ ■ —
CRÓNICAS DE VIAJE

LAS LENGUAS REGIONALES

Leemos en el colega “La Voz de Navarra”:
“Nuestros problemas no son exclusivamente nuestros. Porque no es único, tampoco, el caso nuestro. En otros países, dentro de otros Estados hay, también, pueblos diversos con lengua, raza y carácter propios. Y bien sabido es que esto ocurre en Francia, donde la diversidad social y lingüística es grande, mayor aún que en nuestra Península. Así, la cuestión de la coexistencia de idiomas llamados regionales con el idioma oficial, el francés, está planteada y en estudio y en vías de solución. Por una parte la “Société des amis de la Langue d’Oc”, y de otro lado, todos, así, en absoluto, todos los intelectuales del País Basko trabajan en resolver los problemas lingüísticos. El Estado, siendo ministro de Instrucción Pública León Bérard, bearnés de nacimiento, dió estado oficial y acogió con vivísima simpatía la campaña, aceptando el principio de la “oficialidad” de diversas lenguas y afirmando que sólo razones puramente técnicas dificultan que ese principio pase a la esfera de las realidades. Y los técnicos, los profesores, andan buscando la solución para aquellas dificultades técnicas.

Los aspectos que en Francia presenta el problema de la diversidad lingüística son en todo semejantes, más aún, idénticos a los que planteados están en España. Hay allí un grupo de lenguas, llamadas



“patois” (provenzal, gascón, lémosín, catalán) diferentes todas entre sí, y diferentes, también todas, del francés oficial (antes lengua de “Oil”), pero hermanas, también todas como ramas desgajadas del tronco latino. Y hay un grupo de dialectos del euskera. Igualmente en España hay un grupo de lenguas romances, derivadas del latín: la misma lengua catalana, el gallego, el valenciano y otras ménos extendidas y conocidas, pero que pueden proclamar personalidad con no menos títulos que algunas “patois” de allende el Pirineo. E igualmente hay aquí un grupo de dialectos de la lengua euskara.

Como se ve, el paralelismo de los problemas lingüísticos de Francia y de España es perfecto. Es decir, es perfecto en cuanto a los problemas de suyo. Porque en cuanto a la apreciación de los mismos por el profesorado oficial, en cuanto a la conducta de las autoridades políticas y eclesiásticas ya no hay paralelismos ni semejanza. En Francia se trata de establecer la enseñanza de todas esas lenguas en las escuelas primarias y en los liceos o institutos de las respectivas regiones. ¡Cuán lejos hemos estado y estamos aquí de que los ministros de Instrucción Pública estudien semejante reforma!

De los seminarios eclesiásticos de Francia, de algunos, por lo menos, y desde luego, del de Bayona, no sale un nuevo sacerdote a ejercer su ministerio en los pueblos baskos o bearneses sin haber probado su aptitud para predicar en euskera o en bearnés, que es, después de todo, lo que han hecho en todos los tiempos y en todas las partes del mundo, excepto en nuestra tierra, los apóstoles de Cristo: aprender las lenguas de los pueblos que habrán de convertir o de conservar para la religión católica. Aquí, hasta hace un par de años, en que la estableció nuestra Diputación, no ha habido cátedra de euskera en el seminario, ni hemos visto, hasta ahora, en el dignísimo prelado don Mateo Mújika que el obispo se haya dirigido a los fieles euskaldunes en su lengua.

En Francia — de intento he dejado este punto para el final del artículo — se ha constituido un “Comité de acción” formado por cien profesores, oficiales la mayor parte, de Universidades, Institutos, Colegios y Escuelas, el cual Comité ha dirigido una circular a todos los profesores y maestros de las regiones en que hay lengua propia, pidiéndoles: No reprender “jamás” a los discípulos que hablan su lengua; no inculcar el desprecio para la lengua propia, sistemáticamente denigrada (traducimos fielmente de la circular) hasta ahora por orden de gobernantes mal aconsejados; explicar en los cursos al lado de la literatura de la lengua oficial, la de la lengua regional; comentar, traducir y “hacer aprender” a los alumnos trozos escogidos de escritores de la lengua propia.

¿Qué conducta sigue aquí, en España el profesorado oficial? Profesores de Universidad, de Instituto, de Normales, de Instrucción primaria ¿qué hacen, en general, con relación a las lenguas no oficiales? El mejor... nada. Los demás, peor que nada... Ya que tan dados son, sobre todo los normalistas, a tomar los aires de fuera, a seguir las rutinas modernas, bueno será que estudien en el extranjero problemas como éste. Si no, tendremos que sonreírnos de su modernidad y de su europeísmo...

IZKIRIMIRIAK

II

Donostiko kafean

—Ementxen dek ba nunbait ere... Aizazu adiskidea: ¿nun degu “Kapelamaña”?

—No entiendo baskuenze.

—¡Ola! Entender baskuentze no, pero komer baskuentze sí, ¿e? Amaika erdaldumi jaten ematen bioagu euskaldunok. ¿Euskeraz eztakian enpleatua Euskalerrian? Berriz ere egongo gaituk gauden bezela... ¿Zer da burrundara au? Emakumetxoa, ¿zer dago or barruan? ¿Erlea ala...?

—Kafia, gizona, kafia.

—¿Zer kape?

—Marinakoa.

—Au da beraz “Kapelamaña”...

Sartu zan nere gizona kapián; txapela erantzi ta esan zuan “ai maia puishima”. Etzion iñork erantzun eta batzuek barrere egiñ zioten.

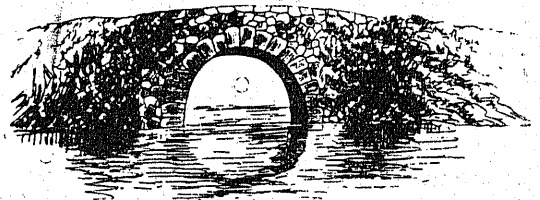
Esan zuan bere artian Praiskantonek: ¿ez ote dira auek kristauak?

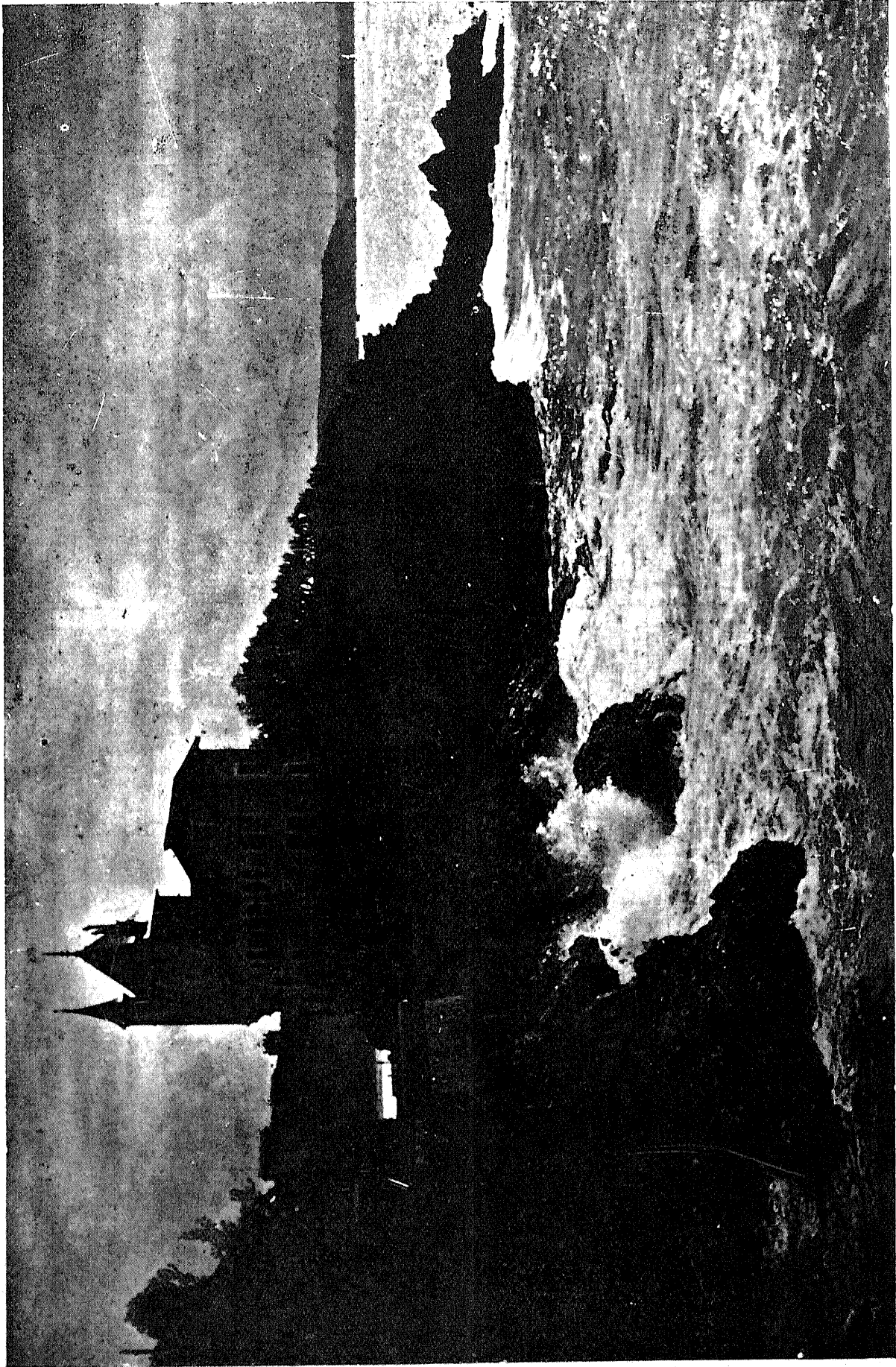
Jende asko eta danak salda gaizi-gezan probatzen bezela zeuden. Mantal zuriaz, ille ederki orraztuaz, emakumeak ala gizasemeak ote ziran... baña ez, bizardunak ziran, kape partitzen zebiltzan. Etzion iñork jaramonik egiten, eta ¡aapa! esanaz, esheri zan, besteak zeuden bezela.

Ekarri zioten katillutxo bat bere platertxoan; beste platertxo baten azukrea lau zatitxotan, kopa bat eta botilla bat, kafia katillura bota, eta alendun zan mantal zuriduna.

Zer egingo zuan? Zurrut baten edan zuan kafia... berotxoa... mingotxa... ¡puff...! jan zituan lau azukre zatixoak eta... ainbeste-txoan... Bete zuan botillatik kopa, edan nai izan zuan, baña eztarriko zulora eldu baño len aoko beroak lurrundu zuan edaria, eta len baño ao legorragoaz gelditu zan... ¡Ze arraiye!... edan zuan trago baten botillan zegoan guzia eta berotu ta gorbiztu zan. Pipa piztu ta asi zan bersoetan:

Botilla txikia ta
Kopa txikiago
Egarria kentzeko
Gauz on gutxi dago:
Egiñ arren al ainbat
Botillatik trago
Ao legorraz emen
Oraindikan nago.





BIARRITZ — Antigua «Villa Beltza»

EL CHARCO

Llovió esta tarde, y, frente a mi casa, en el empedrado lleno de baches, se ha formado un charco. Parece un pedazo de espejo tirado en el medio de la calle. Al anochecer, sereno ya el tiempo, unos gorriones que tienen sus nidos enfrente, en el cerco de las campanillas azules, vinieron a beber en él.

Fué luego un can vagabundo, flaco y peludo, que se acercó a apagar su sed en el charco. Ahora, al reflejar un trozo de cielo, se ha llenado de estrellas. Y mañana, al alba, se irisará con todos los colores de la aurora. Pero después, cuando pasen para el mercado los carros de verdura y fruta, más de un pesado caseo de mulo desgarrará su agua serena. Y el sol, más tarde, lo absorberá gota a gota, hasta que el bache vuelva a quedar seco, con un triste aspecto de esqueleto. El charco, entonces, se habrá ido a las nubes, como dicen que las almas de los buenos se van al cielo, después de haber vivido su vida como un hombre noble y soñador, apagando bondadosamente la sed de los dulces pájaros y de los perros sin dueño; reflejando estrellas; sintiendo en sus entrañas vivas la dura pesuña de los mulos que pasan. O, lo que es lo mismo: amando, soñando, sufriendo.

Montevideo.

Juana de Ibarbourou.



KONTU ZARRA

Donosti'ko kayan asi ziran izketan itxas-gizon bat eta baserritar bat.

—Nun il zan zure aita? — galdetu eutson baserritarak besteari.

—Itxasoan.

—Eta zure aitabisaba?

—Itxasoan.

—Eta oraindik itxasoan sartzeko biotza ba-dozu?

—Aizazu, adiskidea, — erantzun eutson itxasgizonak. — Nun il zan zure aita?

—Oyea.

—Eta zure aitona?

—Oyea.

—Eta zure aitabisaba?

—Oyea.

—Eta oraindik gabero oyea sartzeko biotza ba-dozu?

—¿Por qué a un ciego se le puede dar una puñalada en el corazón sin que le duela?

—Porque ojos que no ven, corazón que no siente.

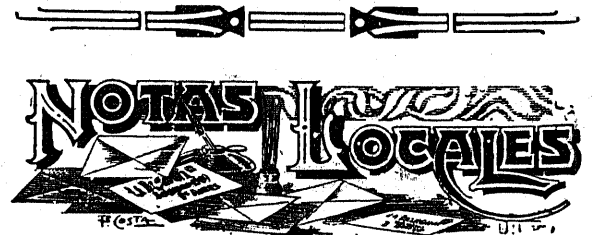
DE CEPA BASKA



Dr. MANUEL A. GONDRA

Acaba de ser designado el Dr. Manuel A. Gondra, para ocupar la presidencia del directorio del Banco Hipotecario Nacional, cuyo nombramiento ha sido muy bien recibido.

Ha formado parte del Directorio del Banco, durante los cuatro años últimos, y hállase, por lo tanto, perfectamente interiorizado del engranaje de la vida interna de la institución, a la que bajo su nuevo cargo ha de tratar de imprimir una marcha progresiva



Agradecidos

Nuestro mayor reconocimiento a cuantos han tenido la gentileza de dirigirnos sus amables saludos, con motivo de los últimos días festivos. A todos retribuimos nuestros cariñosos votos por medio de estas líneas, deseándoles todo género de felicidades.

Ecos de nuestro Almanaque

Aparte de los amables conceptos que personalmente hemos escuchado respecto de nuestro Almanaque para el año corriente, transcribimos los juicios que ha merecido de los diarios:

De "La Nación", (Capital)

Almanaque de LA BASKONIA. — Como en años anteriores, LA BASKONIA acaba de publicar el almanaque con que suele obsequiar a sus numerosos suscriptores.

La presentación gráfica revela un buen esfuerzo y el texto contiene interesantes artículos y una sección final de consejos prácticos a los tamberos.

De "El Diario Español"

Almanaque de "LA BASKONIA". — Editado por el señor José R. de Uriarte, director propietario de la antigua e interesante revista baskongada de este título, ha salido el Almanaque para 1925, que una vez más acredita la perfección de sus talleres y buen gusto proverbial.

Dicho Almanaque ostenta sobre la cubierta principal un hermoso paisaje basko de Primavera, en cuyo primer término, detenida momentáneamente por el embeloso de un campo de cultivo y arbolillos en flor, se yergue con la herrida en la cabeza, el brazo derecho sujetándola y el izquierdo en jarras, una bella y fragante campesina.

El fondo del paisaje se completa armoniosamente con la antigua casa solariega, triangular y espaciosa, que invita al sosiego de la vida bajo la sombra del próximo follaje y la luz de un cielo blanquecino.

Es una página artística de primer orden, cuyo colorido tiene toda la frescura de la naturaleza palpitante.

No necesitamos decir que el Almanaque por su texto e ilustraciones es como de costumbre, una preciosidad.

De "La Fronda"

Interesante como siempre, con nutrido y selecto material acabamos de recibir un hermoso volumen de 140 páginas, conteniendo el Almanaque de LA BASKONIA para 1925, acreditada publicación que la antigua revista de su nombre regala anualmente a sus numerosos suscriptores.

Por la siguiente enumeración, puede formarse una completa idea (Transcribe todo el sumario literario y gráfico).

El Almanaque de LA BASKONIA es un esfuerzo encomiable y por eso felicitamos al colega, deseándole prosperidad y progreso.

De "El Eco de Galicia", (Capital)

Almanaque de LA BASKONIA. — El de nuestro caro colega LA BASKONIA, que con tanto celo patriótico publica y dirige nuestro distinguido colega en la prensa don José R. de Uriarte, es atractivo tanto por su texto, variado y consiguientemente ameno, como por sus grabados, en su mayoría referentes a paisajes, costumbres y tipos de la vigorosa región cuyos intereses defiende, esforzando y entusiasmado, el señor Uriarte.

Del "Buenos Aires Herald", (Capital)

Un almanaque basko. — Uno de los más interesantes Almanacques para 1925, editado especialmente para la numerosa colectividad baska, de la Argentina, acaba de ser publicado por el señor José R. de Uriarte.

Este libro sería merecedor del más franco éxito aun cuando no contuviera más que las artísticas vistas de los preciosos rincones baskos que en él se encuentran.

Está nutrido de cortos y frescos artículos que nos introducen a través de la vida baska, además de una copiosa información de los métodos modernos relacionados con el tamba y la chacra.

De "La Provincia" (La Plata)

LA BASKONIA. — Esta vieja revista decenal ilustrada que con tanto acierto dirige el señor José R. de Uriarte, nos ha visitado con un selecto material de lectura.

Conjuntamente con la revista, nos ha llegado el Almanaque de LA BASKONIA, cuya portada tirada en tricolor, es de un sabor genuinamente basko: bello y poético.

En cuanto al texto, comienza con el calendario de costumbre y le siguen numerosas páginas de texto delicadamente ilustradas, que hacen del conjunto un libro por demás ameno y sumamente agradable.

Canchas de pelota en el Club de Gimnasia

El antiguo centro de Club de Gimnasia y Esgrima, que siempre fué consecuente con el fomento de los ejercicios físicos y que prestó especial atención al deporte basko, acaba de terminar la construcción de dos canchas de pelota rodeadas de amplias y cómodas graderías, varios cuerpos de vestuario, etc.

La inauguración dió lugar a una animada e interesante reunión social, pues concurrieron numerosas damas a presenciar el primer partido a share a 40 tantos, en el que contendieron V. del Río y J. Amundarain contra J. Artadi y B. Balda.

El encuentro despertó vivo interés, tratándose de tan excelentes diestros aficionados.

El encuentro fué realmente competido y el interés del público crecía a medida que seguía las alternativas con la mayor atención.

Las fuerzas de los jugadores fueron tan perfectas, que el partido se prolongó a pedido de la concurrencia a diez tantos más, resultando al fin vencedores, por sólo tres tantos Artadi y Balda.

A la terminación del partido fueron largamente aplaudidos los contendientes, que rivalizaron por salir airoso.

—Seguidamente la concurrencia se trasladó a la cancha contigua para presenciar el partido de paleta que iban a jugar a 30 tantos las parejas formadas por J. Rigo y E. Mont contra L. Lahitou Istueta y A. Beresiartu. Este encuentro fué también bastante reñido, en el que hubo alternativas interesantes.

El triunfo en definitiva correspondió a la pareja formada por Rigo y Mont, por 4 tantos de ventaja.

Muy complacidos tuvimos el agrado de escuchar entre la concurrencia, los elogios que se hacían de nuestro deporte, elegante y viril.

Centro Navarro

En la última asamblea general ordinaria, la nueva comisión de este Centro quedó constituida en la siguiente forma:

Presidente, señor Martín Asiain; vicepresidente, señor Evaristo Goñi; secretario, señor Mareos Sánchez; prosecretario, señor Melitón Arangoa; tesorero, señor Manuel Hugarte; protesorero, señor Pedro Mendía; bibliotecario, señor Julio Goñi.

Vocales: Señores Daniel Casanova, Domingo Azkona, Escolástico Iriarte, Miguel E. Estanga, José Pueyo, Celestino Liberal, Claudio Reta, Fermín Ayerra y Angel Esparza.

Banco Comercial de Chascomús

Este progresista establecimiento acaba de inaugurar oficialmente el nuevo edificio de su propiedad.

Asistieron a la ceremonia muchos accionistas de la institución, invitados especialmente por el directorio del Banco y caracterizados comerciantes y vecinos, todos los cuales fueron obsequiados con un "lunch".

Al servirse el champaña usó de la palabra el señor Bruno Solazabal, alma de dicho establecimiento; el actual gerente, señor José L. Guevara, y el señor Ismael Navarro, hablaron seguidamente.

Nombramiento

La opinión independiente de Concordia ha recibido con satisfacción el nombramiento de jefe de policía, recaído en el ex intendente D. Pedro N. Urruzola.

Con su designación terminó el largo período de interinato en que se hallaba la jefatura.

Compromisos y enlaces

El 1° del corriente se efectuó el compromiso matrimonial del señor Alfredo L. Allan, con la señorita María Elena Ojanguren, lo que dió lugar a una fiesta íntima, en la que se formularon numerosos votos por la felicidad de los futuros contrayentes.

—El 14 del corriente se realizará en Patagones el enlace de la señorita Digna Ocariz Iraola con el señor Ernesto F. Coelho.

Serán padrinos la señora María Isabel Coelho de Correa Morales y el señor Benigno Ocariz.

—Se realizó el enlace de la señorita María Luisa Ochoa con el señor Eduardo Schweitzer.

—Se efectuó la unión matrimonial de la señorita Aída M. Martínez Barrancos con el señor Andrés M. Isasmendi.

—En Salta, se llevó a cabo el enlace de la señori-

ta Azucena Sarabia con don Nicolás Arias Uriburu.
—En Gerli (Avellaneda), se realizó el enlace de la señorita Elvira Rodríguez con el señor Juan Jaureguiberry.

—En la mayor intimidad fué bendecida la boda de la señorita Sofía Galeano Ramallo con el señor Santos Elizalde.

—En Bahía Blanca se efectuó el enlace de la señorita Susana Forge con el señor Martín Dithurbide, quienes fueron muy felicitados y obsequiados por sus relaciones.

—Fué consagrado en La Plata el enlace de la señorita María Celia Heredia con el señor Segundo L. Arrastía.

—Se efectuó la boda de la señorita María Angélica Unehalo con el señor Marcelino B. Arrastía Auli.

Viajeros

—El señor Isidro Manteola y señora, radicados en Buchardo, han realizado una gira de recreo por esta capital y el Uruguay.

—Para la estación El Triunfo, el doctor Enrique Bazterrica y su señora.

—De Tucumán, llegó la señora Fortunata Mendilaharsu de Mendilaharsu.

—Para Mar del Plata se ausentaron el doctor Alberto Castaño, su señora Amalia Bazterrica y sus hijas Lucrecia y Amalia, el doctor Gustavo Zaldarriaga, su señora y sus hijas, la señora María Luisa Zaldarriaga de Beláustegui y sus hijas Celina, Sara y Clara, Enrique Uriburu y familia, Guillermo Cullen, su esposa doña Vicenta Iriando y sus hijos, las señoras María Unzué de Alvear, Angela Unzué de Alzaga y su hija Delia, el señor Ernesto Harguindeguy y familia.

—Para Tedín Uriburu la señora Rosa M. de Larroñdo y sus hijas Elsa y Blanca y la señorita Magdalena Larroñdo.

—Para Juárez la señora Ana Elejalde de Viale y las señoritas María y Saturnina Elejalde.

—Partieron para San José la señora Lola de Urquiza de Sáenz Valiente y sus hijos Justo y Samuel.

—Para Pieres, doña Elena Santamarina, la señorita Susana Larreta y Quintana, don Rodolfo Pradere, su esposa doña María Luisa Larreta y Quintana y sus hijos.

—Partieron para Alta Gracia el doctor Emilio J. Amuchástegui y don Arturo Mignaquy y familia.

—Llegaron al Tandil en estos últimos días las siguientes familias:

Echagüe, Goñi, Carranza, Uriburu, Peña, Lourdet, Castro, Espeche.

—Para Unquillo, el señor Juan B. Echeberria y familia.

—Llegaron el diputado nacional don Blas Goñi y su señora, y el señor Luis Elisondo.

Joaquín Goldaracena

Poniendo un paréntesis a sus múltiples actividades desarrolladas sin descanso durante largos años y merced a las cuales ha conquistado una alta posición en el mundo de los negocios, con destino a Europa, se ha embarcado días pasados el señor Joaquín Goldaracena, a quien acompaña su familia. El señor Goldaracena permanecerá algunos meses en el viejo mundo realizando una gira por Italia, España, Francia e Inglaterra.

Enfermos

En vías de restablecimiento, la señorita Marta Egusquiza.

—Sin alternativas doña Trinidad de Larrazábal.

—Después de la seria intervención quirúrgica que soportara serenamente la señora Generosa Basterrechea de Bilbao, se encuentra en franca mejoría y dentro de breves días se propone retirarse del sanatorio donde se la asiste.

Don Ascensio de Barrenechea

Hace poco nos lamentábamos de los claros que se van produciendo en las filas amigas, hoy debemos repetir el lamento por la dolorosísima desaparición de don Ascensio de Barrenechea, querido y viejo amigo que acaba de fallecer en el Salto Argentino, en cuya localidad residía desde hace más de cuarenta y cinco años.

Químico-farmacéutico, el finado desarrolló una actividad digna de encomio, en forma que disfrutaba de la estimación general de los vecinos, además de que por su carácter franco y jovial despertaba inmediata simpatía.

Era tolosano, y solo, y acompañado de su familia, atravesó varias veces el charco en viaje de placer, pero con el principal incentivo de presenciar las fiestas de San Juan que anualmente se celebran en su pueblo. Fué muy adicto de LA BASKONIA, y de todo lo que se señalase por su carácter basko, y nos enviaba fotografías sacadas por él de todos los puntos que visitaba en nuestro país.

Contribuyó en el Salto a la fundación de la Sociedad de Beneficencia local y de la Sociedad Española de Socorros Mutuos, a las cuales prestó constantemente su concurso eficiente y desinteresado.

Bondadoso y siempre dispuesto a practicar el bien, hizo en muchas ocasiones de oportuno consejero de vecinos que se encontraban envueltos en trances ingratos.

Muy dolorosamente nos ha impresionado su muerte, pues se trata de un leal y sincero amigo, con quien nos ligaban antiguos vínculos.

Enviamos a los deudos de tan querido e inolvidable amigo, nuestros más sentidos votos de condolencia.

Julia M. de Inchauspe

A la avanzada edad de 91 años, ha fallecido la señora Julia M. de Inchauspe, virtuosa dama, que por la suma de sus cualidades morales ocupaba un lugar de preferencia en los círculos sociales de su actuación.

Espíritu delicado y abierto a toda noble solicitud encarnaba el tipo de la madre ejemplar, que supo armonizar sus deberes del hogar con las prácticas piadosas, a las que se entregara para dar expansión a sus sentimientos caritativos.

Debido a su avanzada edad se hallaba retirada de toda actuación, rodeada de hondos afectos familiares y la respetuosa consideración de cuantos tuvieron ocasión de frecuentar su trato.

Era madre del conocido industrial de esta plaza, don Salvador Inchauspe, quien con tan sensible motivo ha recibido numerosos testimonios de condolencia.

Graciana Curutchet de Hitta

En el vasto círculo de sus relaciones ha sido muy lamentado el fallecimiento de la señora Graciana Curutchet de Hitta, que acaba de ocurrir en esta capital, víctima de rápida dolencia.

Completamente consagrada a su hogar, por sus sentimientos y bellas cualidades de carácter gozaba de muchas simpatías.

Necrología

Dejaron de existir en esta capital: Andrés Arrieta, Helena Echeberría de Deluechi, Simón Bautista Irigaray, María Clotilde S. de Fullaondo, María E. Vda. de Urkiza, Isidora Andonaegui, Delfina B. Arrieta, Juana Etecheberry de Donamari, Margarita Carriacart de García, José María Balsategui, Ana María Madoz de Iraeta.

- En Remedios Escalada: Concepción T. de Uribe.
- En Mar del Plata: Ernesto Mendy.
- En Luján: Ana María Elissamburu de Castro.
- En Magdalena: Ana Madoz de Iraeta.

REGALO ANUAL

Se ha puesto ya en circulación el ALMANAQUE DE "LA BASKONIA" PARA 1925, que acostumbramos regalar a todos los que tengan pagada la suscripción hasta fin de año.

A los señores abonados que quieran recibir puntualmente dicho regalo, se les recuerda se sirvan enviar el importe correspondiente de su débito a la mayor brevedad.

LA ADMINISTRACION.



ALABA

FERROCARRIL DE VITORIA A IZARRA

Se ha abierto un concurso para la construcción de las obras del ferrocarril de Vitoria a Izarra.

EN EL FRONTON - HOTEL

Le fué ofrecido un banquete, en el Frontón-Hotel de Vitoria, al señor José Ignacio González Ehabarrri, con motivo de su reciente designación de director del nuevo Banco de Bilbao en Vitoria.

ARAMAYONA

Informan de este pueblo que algunos vecinos de Olaeta están realizando trabajos encaminados a conseguir la unión de la citada localidad a Bizcaya.

EN LAGUARDIA

Se proyecta la construcción de nuevos edificios con destino a las escuelas y cárcel.

EN PUENTELARRA

Se incendió la cochera del Hotel Mirandés, próximo al Balneario de Sobrón, y que se ha quemado totalmente, así como un automóvil que en ella se guardaba.

ESCASEZ DE PATATA

La Junta de Abastos que actúa en la capital alabesa, ocúpase de proveer al consumo de la población de este artículo alimenticio, que actualmente escasea mucho.

Se ha fijado el precio de venta en 30 céntimos el kilo.

LOS TELEFONOS DE ALABA

La Diputación ocúpase de la instalación de la red telefónica completa de la provincia.

EN LLODIO

Dejó de existir la señora María Olabarrieta e Ibarreche de Belaustegigoitia.

NOMBRAMIENTOS

Por el cuarto turno han sido nombrados maestros los señores siguientes: De Arkaya, don Prudencio de Asúa; de Zambrana, don José Fernández de Hidalgo; de Apodaka, don Esteban Menoyo.

NIÑA GENEROSA

En Vitoria ha sido elogiosamente comentado el rasgo de la niña Julia Angulo, por haber cedido con la mayor espontaneidad trozos de piel para injertarlos a un hermanito suyo que estaba gravemente enfermo en el Hospital.

Al llegar a conocimiento de las autoridades tan hermoso rasgo, tratan de concederle la Cruz de Beneficencia, a cuyo efecto se ha abierto una suscripción.

BIZKAIA

EN AMOREBIETA

Se celebraron concursos de bueyes de la localidad. Presentáronse hermosos ejemplares. Se otorgaron premios en metálico a las mejores parejas ganadoras.

EN PLENZIA

Se está procediendo a los trabajos de salvamento de la gabarra "Santander-Lekeitio", que por averías sufridas se fué a pique.

—El señor Jerónimo de Unibaso acaba de publicar una novela titulada "Soy madre". Anteriormente publicó otra con el título "Las tres huérfanas".

—Los exámenes extraordinarios que acaban de tener lugar en la Escuela de Náutica, reabierta recientemente, han alcanzado un satisfactorio resultado, lo que prueba que los cursos se desarrollaban perfectamente.

EN BERMEO

Ha causado regocijo la noticia de que va a ser reabierta la Escuela de Náutica, cuyo intempestivo cierre no podía prolongarse.

Va a ser reorganizada sobre nuevas bases y nuevo y más numeroso profesorado.

La Diputación provincial está también dispuesta a prestarle su ayuda económica, elevando de 9.000 a 15.000 pesetas la subvención anual.

El caso es que la Escuela de Náutica de Bermeo ha permanecido clausurada durante un mes, y han sido destituidos, según se dice, arbitrariamente, a su director y profesorado.

—Han dejado de salir al mar numerosos vaporcitos, a causa de la gran escasez de pescado que se advierte durante una larga temporada.

Es de suponer el malestar que ocasionará tal circunstancia entre la gente pescadora, que no cuenta con otros medios de vida.

—Los aficionados a la música, que son muchos, celebraron con diversos actos la festividad de Santa Cecilia.

LA BASKONIA

—Varios entusiastas del alpinismo realizan excursiones por los montes.

—En los círculos políticos y reuniones se comentan con vivo interés las derivaciones que puede traer consigo la reforma que pretende introducir el Municipio bermeano en el cuadro de profesores de la Escuela de Náutica.

EN ELORRIO

Se declaró un violento incendio en la casa de propiedad de don Pedro Ugarte, sita en la calle de Urarea.

Merced al concurso prestado por todo el vecindario, se consiguió sofocar el fuego después de varias horas de grandes esfuerzos.

Las pérdidas son de bastante consideración y no hubo que lamentar desgracias personales.

LOCOMOTORAS ELECTRICAS

Se han verificado en Bilbao las pruebas de la primera de las seis locomotoras eléctricas que la Compañía del Norte ha encargado a la Constructora Naval para el servicio de trenes de viajeros y mercancías en la rampa del Pajares (línea de Madrid-Gijón).

Dicha locomotora, construída en los astilleros del Nervión, tiene las siguientes características: pesa 48 toneladas; longitud, 13,50 metros; velocidad para trenes hasta 350 toneladas, 35 kilómetros hora; potencia, 1.250 H. P.

EN CASTRO URDIALES

Tuvo lugar en el Teatro - Circo un banquete popular, en homenaje y como obsequio al diputado provincial señor Urkulo, al Ayuntamiento y a los señores Ocharan y Amestoy, por sus gestiones en pro de la reintegración de aquella ciudad a Bizcaya.

Reinó la mayor armonía y predominó entre los concurrentes el deseo de que el anhelo de reintegración de Castro a Bizcaya se efectúe cuanto antes, interpretando los sentimientos de los buenos castroños.

CONFERENCIAS

En el salón de "La Filarmónica", en Bilbao, dió el padre Laburu tres conferencias. La tercera, acerca de "El Instituto", fué largamente aplaudida por el numero público que acudió a escucharle.

BARCO DESAMARRADO

Ha sido desamarrado el vapor "Cabo Cullera", de la Compañía Ibarra. Desplaza 2.700 toneladas y lo manda el capitán don Pedro Anchútegui. Tiene 28 marinos de dotación. Ha sido despachado para Santander en lastre.

CUADRO DE UN ARTISTA BILBAINO

El gobierno francés ha adquirido un cuadro expuesto en el Salón de Otoño, obra del pintor bilbaíno don Manuel Losada, con destino al Museo Moderno de las Tullerías (París).

CHOQUE DE TRANVIAS

En las inmediaciones de Bilbao, cerca de Dos Caminos, ocurrió un serio choque de tranvías de la línea Bilbao-Durango-Arratia, que iban en dirección contraria, habiendo resultado varios viajeros heridos, algunos de ellos de gravedad.

EN SOPUERTA

En la casa propiedad de doña Catalina de Amézagaga se declaró un violentísimo incendio, quedando

la casa reducida a cenizas, quemándose todos los enseres.

El fuego comenzó por el camarote y se cree que fué casual.

PROBLEMAS OBREROS

El señor Santiago de Meabe dió una conferencia en Bilbao, acerca del tema "Esbozo del programa obrero".

En la primera parte se ocupó de la diversidad de procedimientos de la campaña societaria, su finalidad común y la acepción internacionalista de ésta; pero no aportó ideas de solución. En la segunda parte se refirió a la interpretación obrerista del concepto que tiene su fundamento en el amor del país.

El conferenciante fué aplaudido.

COSTERA DE BESUGO

Malamente se viene desarrollando la costera de besugo para los arrantzales.

Aparte de la escasez de pescado, el tiempo se presenta malo e inseguro.

Además, escasea también la sardina, lo que crea a la clase pesadora una situación muy precaria.

EN ERMUA

Se celebró en la forma de costumbre la festividad de San Andrés.

LA ESCUELA DE NAUTICA DE BILBAO

Va a ser reabierta la Escuela de Náutica de Bilbao, procediéndose a la vez a la reorganización de la misma.

El caso es que, con clausuras y reformas, los alumnos se retrasan en sus estudios y pierden el tiempo lastimosamente.

FACULTAD DE MEDICINA EN BILBAO

Vuelve a agitarse la idea de pedir a los poderes la creación de una Facultad de Medicina en Bilbao.

LA INSTITUCION DEL ROPERO BASKO

La institución del Ropero Basko, en Bilbao, está desplegando gran actividad para que los pobres del país sean atendidos contra las inelencencias del tiempo.

PELOTARISMO

Zinkunegui-Mañiz han sido proclamados campeones bizkaínos, como resultado final del campeonato de pelota que se venía jugando en Bilbao.

Ambos constituyen una pareja notable.

El campeonato referido celebrado bajo los auspicios de la Sociedad Deportiva Itxaropena, alcanzó un enorme éxito.

NECROLOGIA

Ha dejado de existir en Bilbao: Luis de Bastera y Arguiano.

—En Santurze: Angel Balparda y Baladía.

—En Gautegiz de Arteaga: Bernarda de Gondra y Beitia Olakua.

GIPUZKOA

EN ELGOIBAR

Organizada por el Centro Basko de la localidad, se celebró una gran velada baska, para recaudar fondos con destino a los soldados elgoibarreses que se encuentran en Africa.

El resultado fué satisfactorio, pues aparte de que el programa era genuinamente euskaldún, asistió gran concurrencia.

—Se produjo un incendio en el caserío Mispillaras, instalado en el barrio de Alzola y propiedad de D. Demetrio Irusta.

El fuego adquirió pronto gran importancia, quemándose por completo el caserío y la cosecha de maíz en él almacenada.

Se cree que el origen del fuego fué una chispa de un tren de mercancías de los Ferrocarriles Baskongados.

CICLO DE CONFERENCIAS

En Bellas Artes de San Sebastián tendrá lugar un ciclo de conferencias a cargo de intelectuales que abordarán cumplidamente los temas que han de tratar.

Es un excelente medio de cultura que no puede menos de aplaudirse.

Hemos de publicar en estas columnas los extractos de las referidas conferencias.

HUELGA DE "EL PAIS VASCO"

A causa de una huelga planteada por sus obreros, "El País Vasco", que se viene publicando en San Sebastián, suspendió durante varios días su salida.

EN EIBAR

La señorita Vicenta de Baskarán obsequió con un magnífico lunch a sus numerosas amigas y parientes, como despedida de su vida de soltera.

EN AZPEITIA

Se ha celebrado en la plaza pública un mitin de propaganda societaria, en el que tomaron parte Angel Larrañaga y Fernando Ors, de los Sindicatos Libres de Barcelona. Al acto acudió numerosa concurrencia, especialmente de los pueblos de Azpeitia y Azkoitia.

—El alcalde, en nombre del distrito, hace gestiones para que se revoque la prohibición de los aguajones de hoyero.

—En casa de la señora viuda de Legorburu, fué obsequiando con un banquete el señor Cernuda, gobernador de Gipuzkoa.

Durante la comida, la Banda Municipal de la villa interpretó piezas escogidas de su repertorio.

Se cantó el "Gernikako Arbola" y se lanzaron muchos vivas.

GIRAS DEL GOBERNADOR

El señor García Cernuda, gobernador civil de Gipuzkoa, realiza visitas a los pueblos más importantes de la provincia, con el propósito de recibir impresiones personales, directas, en los que es recibido por las autoridades amable y cortesmente.

EN ZUMAYA

El gremio de moldeadores de esta bonita villa celebró varios actos en honor de su patrono San Eloy.

Uno de los números atrayentes fué el partido de pelota, a mano, entre Pradera e "Iskiña", contra Mariano y Arteche.

El flamante Orfeón Olarru dió su primer concierto, que gustó mucho, y luego se sirvió un banquete en el restaurant Rokena, terminado el cual se bailó un "aurreku" de honor.

EN PASAJES DE SAN PEDRO

Ha tenido lugar la inauguración de una nueva escuela, con asistencia de las autoridades.

Después de la ceremonia se celebró un banquete.

EN REGIL

El hoy célebre pugilista Paulino Uzkudun, antes de reanudar sus grandes combates en los "rings" extranjeros, ha querido ofrecer a sus compueblanos y admiradores, las diversas facetas de su preparación muscular e hizo en su localidad nativa unas exhibiciones de hachas y de boxeo, que entre los expectadores despertó viva curiosidad.

EN ASTEASU

Un voraz incendio redujo a cenizas el caserío denominado "Ategorrieta".

El inmueble era de propiedad de don Roque Alday y estaba habitado por D. Domingo Irastegi.

EN TOLOSA

Tuvo lugar una velada en el Teatro - Cine, cuyos beneficios íntegros se destinaron a engrosar los fondos de la benéfica institución de la Cruz Roja.

La velada se vió sumamente concurrida.

—Los músicos de nuestra Banda Municipal celebraron el día de su patrona espléndidamente.

El señor Beobide, director de la Banda, escuchó numerosas felicitaciones por la excelente actuación de la Banda, cuyo conjunto produjo muy buena impresión en el público.

UN VAPOR QUE NAUFRAGA

Un barco de pesca denominado "Cavarriba", que se dirigía al puerto de Pasajes, naufragó a unas millas del puerto de Fuenterrabía, a consecuencia de un golpe de mar.

Como venía en pareja otro vapor, auxilió a la tripulación, que estaba compuesta por 16 hombres, salvándola.

El vapor naufragado y el que prestó auxilio son de propiedad de don Julio Ciganda.

EL "LAGUNTASUNA"

Un grupo de baskos vinculados en América ha acordado constituir con el título "Laguntasuna" una sociedad protectora de la emigración a América.

EN AIZARNAZABAL

A causa de un violentísimo temporal, se derrumbó la cúpula, el reloj y la torre de la iglesia, de una altura de cuarenta metros.

EN AZKOITIA

Han tenido lugar los ejercicios de oposición a la plaza de director de la nueva Banda de música, constituyendo el Tribunal del jurado los señores Olazola y Urteaga, de Donostía, y el señor Abdaluz (don Sebastián), siendo elegido el señor Tellería, de Zegama, joven músico de valer.

—Ha fallecido en Madrid el azkoitiano D. Francisco de Alberdi.

DEBA

Los músicos de este bonito pueblo celebraron la festividad de Santa Cecilia, con varios animados actos.

—Por primera vez se jugó un partido de campeonato de fútbol en el campo de Montreal.

—Se efectuó el enlace de la señorita debararra Vicenta de Laskibar con el acaudalado joven bilbaíno don Isidoro de Larrinaga.

EN VILLABONA

Se incendió el caserío Astaín, habitado por Marcelo de Zaldúa, y propiedad de la señora viuda de Lizarrain.

El siniestro fué producido por un contacto de los cables eléctricos.

Las pérdidas se calculan en veinticinco mil pesetas.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en San Sebastián: Rosario Sansinena Bizagirre, Justa M. Malaxecheberría, Luisa G. Andonegi, Julián Bidegain Urdain, Micaela Iraola Arrieta, Vicenta Ugarte Irigoyen, María Agirrezabal y Galarraga, Petra Ibáñez Abando, María Kruchaga y Eseberri, María Epeldé de Echart, Concepción Arrieta Segurola, Domingo Acha y Arizaga, Natalia Elizalde de Iburguren.

—En Azpeitia: José de Eguibar.

—En Zumarraga: Luis de Osinalde.

—En Beasain: Francisca Larrea de García.

—En Pasajes: Vicenta Minondo y Luisa Bastechea

NABARRA

LAS CANTINAS ESCOLARES

Ha tenido lugar en Pamplona la inauguración de las Cantinas Escolares, que funcionarán durante la época invernal.

TEATRO GAYARRE

El Ayuntamiento pamplonés ha arrendado el Teatro Gayarre por el término de un año.

El arrendatario deberá poner a disposición del Orfeón Pamplonés el teatro varios días del año, para que esta entidad dé algunas funciones a beneficio de la masa coral.

UN AHOGADO

En el río Ugarrana, en las proximidades de la Aduna de Dantxarinea, ha aparecido flotando un cadáver, que, identificado, ha resultado ser el de Domingo Chipi, de 75 años de edad.

Parece que el anciano debió caerse al río al intentar vadearlo por un sitio peligroso.

LOS SUCESOS DE BERA

Los últimos sucesos políticos ocurridos en Bera y de los que están informados los lectores, causaron hondísima pena en nuestro país, como se deduce por los diarios que nos ha traído el último correo.

Y luego, el ajusticiamiento que se efectuó en Pamplona, vino a acentuar más la estupefacción de los vecinos de la tranquila capital nabarra.

EL DIA DE SAN SÁTURNINO

La capital nabarra conserva invariables sus costumbres tradicionales.

El día de San Saturnino, siguiendo su habitual costumbre, se celebró la procesión anual, presidida por el señor obispo y las autoridades. A continuación, se verificó una misa solemne, en la que hizo el

panegírico del santo don Juan de Gerendiain.

Después, el Ayuntamiento, como en años anteriores, se reunió en banquete en la Casa Consistorial.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

BAIONA

Ukhamilokarien aldia bide ginuen joanden astea gure auzitegian. Baziren ethorriak hainiz tokitarik, bereziki Uztaritzetik eta Bezkoitzetik. Jakinik badirela ukhamilokariak egungo egunean diru hainiz irabazten dutenak, choko batean zauden elgarrekin eia jujeen ganik sari zerbeit behar zuten ala bertzerik. Bertzerik ukhan omen dute. Moltsa ideki dutenean, erran diote ez dutela hartu behar, bainan bai eman. Ukhamiloka arizan balire bertzeen jostarazteko, orđuan diru puska bat irabaziko zuten. Bainan zeren ez diren hortako arizan, bertzeen dirutik hartzeko orde, berenetik eman-arazi diote. Legea hola omen da. Ez ahantz.

AZKAINE

Duela zenbeit aste, jakin-arazi ginautzuegun nola hemen barna, Larrun mendia gora gan ziren Berrarat hogoi-ta hamarbat español, eta horrat heldurik gauaren erdian, zer nahaskeriak eta hilzeak egin zituzten. Zenbeit preso hartuak izan ziren hor berean eta gero Iruñerat eremanak. Hoitarik hiru hil beharrak zituzten egun hautan. Iruñeko jaun apezpi-kua gan zaiote ikusterat giristinoki hilzen laguntzeko. Eta egiazki hiruak hobesaturik eta kominiaturik hilzen laguntzeko. Eta egiazki hiruak kobesaturik eta kominiaturik hilzerat zeramazkaten, noiz eta ere batek, bere zaintzaileen erditik, zainharturik, jauzi egin baitu leihotik kamporat. Buruaren gainerat erori da eta han berean hil gogorra gelditu. Bertze biak urkatu dituzte, holakoentzat Espainian egiten duten bezala.

Badire oraino jujatu beharrak, eta grina handirekin beira dagozinak zer gertatuko zaioten. Españollek eskua dorphe dute holako nahasientzat. Ez dut nik erranen gaizki dabilzala.

MERKATUKO PREZIOAK

Chahalak: 5 lib. eta erdi.

Hazienda gizona: lib. eta 5 sos.

Cherri txikiak: 120 libera.

Bargoak: 350 lib.

Oiloak: 25 libera.

Oilaskoak: 22 libera.

Lapinak: 10 libera.

Arrotzeak: 8 libera.

Burra kiloa: 9 libera.

Pasna freskoa kiloa 4 libera eta erdi.

Gasna zaharra: kiloa 14 libera.

BANCA

Joanden igandean zortzi bezperak ondoan jokatu da, gure herriko plazan, pilota partida bat: hiru Bankar hiru Aldudarren kontra.

Partida arrat ederra zen. Damurik ez da luze izan gehichago. Guhe herritarrek irabazi dakoet noski Aldudarrerri. Alta Perkainen itzalak egin du joko aderra. Aspaldi du ez ginuela ikusi herrian holako partidarik. Atsegin da ikustea gure eskualdun joko zaharra ez doala galtzerat. Biba gazteak eta emazue hola hola.

Igande'ta bestetan ofizioz goiti, pilota partida bat behar laite bethi.